



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de Programmation: Janvier 2008

Programme N° 1108

Durée: 4'12"

Langues: Anglais, Français, Espagnol et Russe

## LES RÉFUGIÉS KAREN EN EXIL EN THAÏLANDE

### VIDEO

PAW MIE LA FAIT SES ADIEUX ET  
MONTE DANS UNE  
CAMIONNETTE

MAISONS ET VILLAGES  
INCENDIÉS

PAW MIE LA WINSAY À L'ÉCRAN

DÉFILÉ DE SOLDATS KAREN

### AUDIO

#### NARRATION:

§1. Paw Mie la Winsay a 25 ans et elle commence un voyage dont elle n'avait jamais pu rêver auparavant. Cette réfugiée Karen commence une nouvelle vie pour la seconde fois. (10.5")

§2. Elle garde les souvenirs d'une guerre civile qui a déchiré sa terre natale en Birmanie, ce pays que l'on appelle désormais le Myanmar. (7")

#### PAW MIE LA WINSAY: (en Karen)

*'Les soldats Birmans sont venus dans notre village et ont torturé les villageois. Nous avons entendu des explosions, des coups de fusil et des bombes qui explosaient. Nous avons tellement peur que nous avons fuit le village.'* (14")

#### NARRATION:

§3. Les Karen sont la plus grande minorité ethnique au Myanmar et ils se battent pour l'autodétermination depuis 1948. (8")

MAISONS DÉTRUITES / DES  
VILLAGEOIS MARCHENT EN  
PORTANT LEURS AFFAIRES

§4. Des milliers de maisons ont été détruites durant la guerre civile qui dure depuis bientôt soixante ans, et des millions de villageois Karen ont été obligés de fuir leurs foyers. (10”)

CAMP DE RÉFUGIÉS

§5. Paw Mie La et sa famille ont traversé la frontière pour se rendre en Thaïlande en 1995. Ils ont trouvé refuge dans le camp de Tham Hin, l’un des nombreux abris ouverts par le gouvernement Thaïlandais qui aide les Karen déplacés. (12.5”)

DES GENS VONT CHERCHER DE  
L’EAU / DES ENFANTS JOUENT  
AU FOOTBALL / ÉCOLE

§6. Cela fait bientôt vingt ans que plusieurs organisations internationales ont offert aux personnes des camps tout ce qui est nécessaire à la vie quotidienne, y compris un système scolaire bien établi. (11”)

DES RÉFUGIÉS ASSIS

§7. Mais les Karen n’ont pas le droit de sortir du camp ni de vivre au dehors. Beaucoup d’entre eux passent la journée à rester assis. Ils ne peuvent pas rentrer au Myanmar et ils passent leur vie dans l’incertitude. (11.5”)

PAW MIE LA CHANTE

§8. La vie restreinte dans le camp est un défi, particulièrement pour les jeunes comme Paw Mie La qui s’est fait des nouveaux amis petit à petit. (8”)

PAW MIE LA WINSAY À L’ÉCRAN

**PAW MIE LA WINSAY: (en Karen)**

*‘Quand je me sens seule, je rejoins mes amis. Parfois, je vais lire à la bibliothèque. Je tisse aussi*

*des sacs et des vêtements pour passer le temps.’*  
(9.0”)

PAW MIE LA ENSEIGNE À  
L'ÉCOLE

**NARRATION:**

§9. Elle enseigne aussi à l'école en essayant de se rendre utile dans la communauté mais, comme elle a grandi dans le camp, Paw Mie La a maintenant le défi – qui est aussi une opportunité – d'être relogée dans un autre pays. (13.5”)

DES GENS PÈSENT LES  
BAGAGES  
PAW MIE LA FAIT SES ADIEUX

§10. En 2004, après des années de négociations, le HCR, le Haut Commissariat Des Nations Unies Pour Les Réfugiés, a conclu un accord avec dix pays pour reloger les cent cinquante mille réfugiés Karen qui vivent dans des camps en Thaïlande. (15.5”)

NAEEM AVEC UN GROUPE DE  
RÉFUGIÉS

§11. Naem Durrani est le spécialiste du HCR sur le terrain. (3.5”)

**NAEEM DURRANI: (en Anglais)**

NAEEM DURRANI À L'ÉCRAN

*‘Ça a commencé l’an dernier ici dans ce camp. Et ça se passe maintenant dans d’autres camps. Nous espérons que nous pourrions trouver une solution durable pour ces gens qui sont ici depuis une vingtaine d’années.’* (11”)

DES GENS VOIENT PARTIR CEUX  
QU'ILS AIMENT DANS UNE JEEP  
DE PASSAGERS

**NARRATION:**

§12. Malgré les promesses de liberté, ils ne veulent pas tous aller à l'étranger. Te Ler Wah est le Secrétaire du Comité du Camp. (8.5”)

DES GENS CULTIVENT

TE LER WAH À L'ÉCRAN

**TE LER WAH: (en Karen)**

*'La plupart des Karen sont des agriculteurs qui aiment travailler la terre. De plus, ils ont toujours de la famille au Myanmar et ils veulent donc rentrer chez eux un jour.'* (10")

DES RÉFUGIÉS

**NARRATION:**

§13. D'autres comme Raymond Bu sont soucieux de leur avenir incertain. (5")

RAYMOND BU À L'ÉCRAN

**RAYMOND BU: (en Karen)**

*'Si nous partons, nous ne trouverons que des emplois mal payés ou bien rien du tout.'* (3")

DÉPART DE LA CAMIONNETTE

PAW DANS LA VOITURE / À  
L'AÉROPORT

**NARRATION:**

§14. Mais, pour Paw Mie La, le choix est clair. Elle a choisi de tenter sa chance dans un nouveau pays plutôt que de rester à passer sa vie dans le camp. (10")

PAW MIE LA À L'ÉCRAN

**PAW MIE LA WINSAY:**

*'Je ne sais pas ce que la vie me réserve en Australie, mais je vais y faire de mon mieux.'* (4")

PAW DANS UNE BOUTIQUE  
D'AÉROPORT / ELLE REGARDE  
UN LIVRE SUR L'AUSTRALIE

**NARRATION:**

§15. Le relogement des Karen déplacés est l'un des programmes du HCR les plus conséquents qui visent à résoudre l'un des problèmes asiatiques les plus prolongés et les plus oubliés. (9")

§16. Pour Paw Mie La, ceci n'est qu'un autre

PAW MIE LA FAIT UN SIGNE  
D'ADIEU À L'AÉROPORT

voyage qu'elle espère la ramènera un jour chez  
elle au Myanmar. (7.5")

§17. Ce reportage a été préparé par Patricia Chan  
pour les Nations Unies. (4")

LOGO DE L'ONU